



Fig. 2. — Schéma du poste polyglotte.

langues prévues pour l'interprétation. Une ligne spéciale est pourvue pour la langue du conférencier; dont le pupitre porte, à son tour, un microphone, permettant aux personnes désireuses d'entendre la langue originale, d'écouter également le discours par l'intermédiaire d'un amplificateur.

Tout membre de la Conférence trouve, sur un pupitre devant sa place, une paire d'écouteurs et un petit tableau de distribution, à l'aide duquel il peut, en tournant un bouton, régler à volonté l'intensité acoustique, en même temps qu'un interrupteur lui permet d'intercaler la langue voulue, française, anglais, etc. Les seules langues admises à la Conférence sont l'allemand, le français, l'anglais; la maison Siemens et Halske, constructrice de ces dispositifs, les a toutefois prévus pour six langues.

Les interprètes sont assis à une table devant la tribune des orateurs, où deux microphones pour chaque langue se trouvent suspendus à un support commun, c'est-à-dire qu'on a prévu, pour chaque langue, deux traducteurs fonctionnant à tour de rôle.

En soulevant le microphone, on produit un signal visuel : un tableau lumineux visible à grande distance indique la langue employée. Ainsi tout membre de la Conférence, entrant dans la salle, reconnaît immédiatement, sur ce tableau, quelles sont les langues dans lesquelles on est en train de traduire. D'autre part, un écran lumineux, faisant voir les contours d'un orateur, lui apprend qu'un discours se prononce.

D^r A. GRADENWITZ.

Constructeurs : Siemens et Halske, à Berlin-Siemensstadt.

Fig. 3. — La salle des conférences.



